

Dyfodol achosion dwyieithog

Cynhadledd arlein Dydd Iau, Gorffennaf 21, 2022 9-5.30.

Arweiniodd y mesurau i ymateb i bandemic Covid-19 at newidiadau brys gan y llysoedd er mwyn gallu clywed achosion arlein. Bydd y gynhadledd hon dyfodol gwrandawiaidau arlein yn sgîl hyn, a'r heriau a'r cyfleodd a gynigir gan wrandawiaidau o bell. Er bod rhan helaeth y gwaith ymchwil wedi ystyried gwrandawiaidau o bell mewn un iaith, mae gwrandawiaidau o bell amlieithog gyda chyfieithydd wedi denu llai o sylw academaidd, a bydd hyn yn un agwedd a ystyrir yn benodol yn y gynhadledd. Bydd y gynhadledd hon yn uno academyddion ac ymarferwyr er mwyn trafod gwrandawiaidau o bell a'u posibilïadau ar gyfer y dyfodol.



Prif feysydd trafodaeth fydd:

- Croesholi mewn achosion o hirbell
- Cyfieithu mewn achosion o hirbell
- Profiadau defnyddwyr y llysoedd ac ymarferwyr o achosion o bell
- Syniadau at y dyfodol
- Hawl I achos teg a chyhoeddus



Mae'r gynhadledd yn ganlyniad prosiect aml-ddisgyblaethol rhwng **Dr Catrin Fflur Huws** (Adran y Gyfraith a Throsedddeg), **Dr Rhianedd Jewell** (Adran y Gymraeg ac Astudiaethau Celtaidd) and **Dr Hanna Binks** (Adran Seicoleg).

Bydd y gynhadledd **llwyr ar-lein** hon yn cymryd lle Dydd Iau, **Gorffennaf 21, 2022**.

Y mae cofrestru nawr ar agor. I gofrestru, defnyddiwch y ddolen ganlynol:

<https://TheFutureOfRemoteCourtHearings.eventbrite.com>

The future of remote court hearings

Online conference on Thursday 21st July 2022 9am-5.30pm



The measures adapted in response to the Covid-19 pandemic necessitated rapid technological adjustments by the courts to enable hearings to be conducted entirely online. This conference will explore the future of remote court hearings post-pandemic, and evaluate the challenges and opportunities remote hearings present. While much research has focussed on monolingual remote hearings, bilingual hearings which involve the use of simultaneous interpretation have attracted less academic attention, and this is one aspect of remote hearings that will be specifically explored. This conference will bring together distinguished legal researchers and practitioners to discuss observations from hybrid and remote hearings to date and explore their future in an ever-expanding digital age.

The main topics of the conference include:

- Cross-examinations in remote hearings
- Issues of simultaneous interpreting
- Court users' and practitioners' experiences of remote hearings
- Ideas to inform future developments
- The right to a fair and public hearing

The conference is the result of a collaboration between **Dr Catrin Fflur Huws** (Department of Law and Criminology), **Dr Rhianedd Jewell** (Department of Welsh and Celtic Studies) and **Dr Hanna Binks** (Department of Psychology).

The **fully virtual** conference will be taking place on Thursday **21st July 2022**.

Registration to attend the conference is now open. To register, please use the following link:

<https://TheFutureOfRemoteCourtHearings.eventbrite.com>

